

# 琉球大学学術リポジトリ

## 日米関係雑件（沖縄返還） 16

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-13 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43792">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43792</a>

車  
馬  
任  
信

防衛大学校教授(国際政治学)



勲章  
〒100-8302  
東京都千代田区千代田  
防衛大学校社会科学部  
〒100-8302  
東京都千代田区千代田  
防衛大学校社会科学部  
〒100-8302  
東京都千代田区千代田  
防衛大学校社会科学部



2/18 祝 - 4/9 2244 206

[REDACTED] PH. D.  
PROFESSOR OF INTERNATIONAL RELATIONS

NATIONAL DEFENSE ACADEMY  
DEPARTMENT OF SOCIAL SCIENCES  
1-10-20 HASHIRIMIZU  
YOKOSUKA 239  
TEL. 0468-41-3810



沖縄校兵器山内  
Lの又士官栄格田外報  
あこ豊隆入手伝報  
(1972.5.15付)  
米例(USIS)  
ユース連報コト  
郵送253.4.13

1. 目的(具体的に記入のこと)

研究論文作成17の

2. 閲覧希望記録の内容

1972年5月15日付・米国外務省のロイヤル半(米務省)簡  
(英文)

西原教授は、3月18日祝～4月9日 欧州出張予定の由。

虫来は、虫籠前、自宅の方へ電話連絡にてサトウ

幸甚の由。

記録 田中  
53.3.14

Embargoed until 0 : 0 a.m., May 15

THE SECRETARY OF STATE  
WASHINGTON

May 15, 1972

Dear Mr. Minister:

As Your Excellency is well aware, in paragraph 8 of the Joint Communique of November 21, 1969, the President of the United States of America assured the Prime Minister of Japan that the return of Okinawa would be carried out in a manner consistent with the policy of the Government of Japan as specified in the said paragraph. These assurances have been embodied in Article VII of the agreement between the United States of America and Japan concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands, signed on June 17, 1971, which enters into force today.

On the occasion of the return of the administrative rights over these islands to Japan, it gives me great pleasure to be able to inform Your Excellency, under the direction and authorization of the President of the United States, that the assurances of the Government of the United States of America concerning nuclear weapons on Okinawa have been fully carried out.

I wish to take this opportunity to assure Your Excellency anew that the Government of the United States of America has no intention of acting in a manner contrary to the wishes of the Japanese Government with respect to the matters involving prior consultation under the Treaty of Mutual Cooperation and Security between the United States of America and Japan.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Sincerely,

William P. Rogers

His Excellency  
Takeo Fukuda,  
Minister for Foreign Affairs,  
Tokyo.

注意 5月15日00時00分まで公表禁止

(米側書簡)

(訳文)

御承知のとおり、アメリカ合衆国大統領は、日本国総理大臣に  
対し、千九百六十九年十一月二十一日の共同声明第八項において、  
沖縄の返還を同項にいう日本国政府の政策に背馳しないよう実施  
する旨の確約をいたしました。この確約は、本日効力を発生する  
千九百七十一年六月十七日に署名された琉球諸島及び大東諸島に  
関する日本国とアメリカ合衆国との間の協定の第七条中に明記さ  
れております。

これら諸島に対する施政権が日本国へ返還されるこの機会に、  
沖縄の核兵器に関するアメリカ合衆国政府のこの確約が完全に履  
行されたことをアメリカ合衆国大統領の指示と許可の下に閣下に  
通報することができまことは、本長官の大きな喜びとするこ

ろであります。

なお、この際、本長官は、閣下に対し、日米間の相互協力及び  
安全保障条約の下における事前協議にかかる事項については、ア  
メリカ合衆国政府は日本国政府の意思に反して行動する意図のな  
いことをあらためて確認いたします。

本長官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向か  
つて敬意を表します。

昭和四十七年五月十五日

ウィリアム・ビー・ロジャーズ

日本国外務大臣  
福田 赳 夫 殿

注意 5月15日00時00分まで公表禁止

(米側書簡)

(訳文)

御承知のとおり、アメリカ合衆国大統領は、日本国総理大臣に  
対し、千九百六十九年十一月二十一日の共同声明第八項において、  
沖縄の返還を同項にいう日本国政府の政策に背馳しないよう実施  
する旨の確約をいたしました。この確約は、本日効力を発生する  
千九百七十一年六月十七日に署名された琉球諸島及び大東諸島に  
関する日本国とアメリカ合衆国との間の協定の第七条中に明記さ  
れております。

これら諸島に対する施政権が日本国へ返還されるこの機会に、  
沖縄の核兵器に関するアメリカ合衆国政府のこの確約が完全に履  
行されたことをアメリカ合衆国大統領の指示と許可の下に閣下に  
通報することができまことは、本長官の大きな喜びとするこ

ろであります。

なお、この際、本長官は、閣下に対し、日米間の相互協力及び  
安全保障条約の下における事前協議にかかる事項については、ア  
メリカ合衆国政府は日本国政府の意思に反して行動する意図のな  
いことをあらためて確認いたします。

本長官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向か  
つて敬意を表します。

昭和四十七年五月十五日

ウィリアム・ビー・ロジャーズ

日本国外務大臣  
福田 赳 夫 殿





U.S. INFORMATION SERVICE

PRESS RELEASE

## ニュース速報

TEXT OF LETTER FROM U.S. SECRETARY OF  
STATE WILLIAM P. ROGERS TO JAPANESE  
FOREIGN MINISTER TAKEO FUKUDA CONCERNING  
NUCLEAR WEAPONS ON OKINAWA UPON REVERSION  
MAY 15, 1972

Dear Mr. Minister:

As Your Excellency is well aware, in paragraph 8 of the Joint Communique of November 21, 1969, the President of the United States of America assured the Prime Minister of Japan that the return of Okinawa would be carried out in a manner consistent with the policy of the Government of Japan as specified in the said paragraph. These assurances have been embodied in Article VII of the agreement between the United States of America and Japan concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands, signed on June 17, 1971, which enters into force today.

On the occasion of the return of the administrative rights over these islands to Japan, it gives me great pleasure to be able to inform Your Excellency, under the direction and authorization of the President of the United States, that the assurances

72-20R

在日米国大使館広報文化局

AMERICAN EMBASSY-TOKYO

- 2 -

of the Government of the United States of America concerning nuclear weapons on Okinawa have been fully carried out.

I wish to take this opportunity to assure Your Excellency anew that the Government of the United States of America has no intention of acting in a manner contrary to the wishes of the Japanese Government with respect to the matters involving prior consultation under the Treaty of Mutual Cooperation and Security between the United States of America and Japan.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Sincerely,

William P. Rogers



May 15, 1972

Dear Mr. Secretary:

I should like to acknowledge receipt of your letter of today's date addressed to me which was forwarded to me through the United States Embassy in Tokyo.

With appreciation for your courtesy,

Sincerely,

Takeo Fukuda  
Minister for Foreign Affairs

The Honorable  
William P. Rogers  
the Secretary of State

May 15, 1972

Dear Mr. Secretary:

I should like to acknowledge receipt of your letter of today's date addressed to me which was forwarded to me through the United States Embassy in Tokyo.

With appreciation for your courtesy,

Sincerely,

Takeo Fukuda  
Minister for Foreign Affairs

The Honorable  
William P. Rogers  
the Secretary of State

(訳文)

本大臣は、在本邦アメリカ合衆国大使館を通じて送達された貴長官発本大臣あて本日付け書簡の受領を確認いたしたいと思います。

貴長官の御配慮を謝しつつ。

昭和四十七年五月十五日

日本国外務大臣 福田 赳 夫

アメリカ合衆国國務長官  
ウィリアム・P・ロジャーズ閣下

THE SECRETARY OF STATE  
WASHINGTON

May 15, 1972

Dear Mr. Minister:

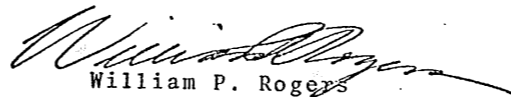
As Your Excellency is well aware, in paragraph 8 of the Joint Communique of November 21, 1969, the President of the United States of America assured the Prime Minister of Japan that the return of Okinawa would be carried out in a manner consistent with the policy of the Government of Japan as specified in the said paragraph. These assurances have been embodied in Article VII of the agreement between the United States of America and Japan concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands, signed on June 17, 1971, which enters into force today.

On the occasion of the return of the administrative rights over these islands to Japan, it gives me great pleasure to be able to inform Your Excellency, under the direction and authorization of the President of the United States, that the assurances of the Government of the United States of America concerning nuclear weapons on Okinawa have been fully carried out.

I wish to take this opportunity to assure Your Excellency anew that the Government of the United States of America has no intention of acting in a manner contrary to the wishes of the Japanese Government with respect to the matters involving prior consultation under the Treaty of Mutual Cooperation and Security between the United States of America and Japan.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Sincerely,



William P. Rogers

His Excellency  
Takeo Fukuda,  
Minister for Foreign Affairs,  
Tokyo.

(原文)

本大臣は、在本邦アメリカ合衆國大使館を通じて送達された貴長官發本大臣あて本日付け香筒の受領を確認いたしたいと思ひます。  
貴長官の御厚意を謝しつつ。

昭和四十七年五月十五日

日本國外務大臣 福田 赳 夫

アメリカ合衆國駐日大使官  
ウィリアム・P・ロジャーズ 閣下

May 15, 1972

Dear Mr. Secretary:

I should like to acknowledge receipt of your letter of today's date addressed to me which was forwarded to me through the United States Embassy in Tokyo.

With appreciation for your courtesy,

Sincerely,

Takeo Fukuda  
Minister for Foreign Affairs

The Honorable  
William P. Rogers  
the Secretary of State

(訳文)

本大臣は、在本邦アメリカ合衆国大使館を通じて送達された貴長  
官発本大臣あて本日付け書簡の受領を確認いたしたいと思ひます。  
貴長官の御配慮を謝しつつ。

昭和四十七年五月十五日

日本国外務大臣 福田 赳 夫

アメリカ合衆国國務長官  
ウィリアム・P・ロジャーズ 閣下